



La littérature étrangère au lycée en 2e et 1ère

publié le 05/11/2008

Lycée Paul Guérin, Niort, Lundi 24 novembre 2008 et jeudi 29 janvier

2009

Descriptif :

Lycée Paul Guérin, Niort, Lundi 24 novembre 2008 et jeudi 29 janvier 2009

Préambule

- ▶ Quelles pratiques pour quelles littératures étrangères ? Tour de table ;
- ▶ L'étude de la littérature étrangère en cours de français : obstacles et difficultés. Réflexion collective.

Œuvres littéraires étrangères et instructions officielles

Quelle place pour les littératures étrangères dans les programmes de français de 2e et de 1ère ? Etat des lieux dans les Instructions officielles, hier et aujourd'hui.

La traduction, le travail d'un écrivain

- ▶ Lecture d'articles : les relations entre auteurs et traducteurs. Le statut du traducteur. Sourciers et ciblistes ;
- ▶ Comparaison de traductions pour un même texte : quelle place dans quelle séquence ? Quelles activités ? Quelle évaluation ?

Littératures étrangères et histoire littéraire

La place des littératures étrangères dans l'étude des mouvements littéraires et culturels en classe de 2e et de 1ère :

- ▶ Constitution de corpus et élaboration de séquences ;
- ▶ Ebauche d'une progression annuelle ;

Prolongements : quelles perspectives interdisciplinaires ?

Bibliographie et bilan du stage



Académie
de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.